

ЗАМЕТКИ

М. КРБЕЦ, Г. МОИСЕЕВА

Первое известие о Задонщине

В начале 1852 г. известный московский собиратель древнерусских рукописей В. М. Ундольский приобрел значительное количество рукописных книг, в числе которых оказался сборник середины XVII в. с входившей в его состав Задонщиной. В том же году Задонщина по этому списку была издана В. М. Ундольским.¹ В предисловии, написанном И. Д. Беляевым, было сказано о том, что это произведение является «явным подражанием» «Слову о полку Игореве», что автор Задонщины знал «Слово» «на память».²

Так в науку вошло неизвестное ранее произведение, посвященное победе русских на поле Куликовом в 1380 г. Позднее, в 1858 г., был опубликован второй, так называемый Кирилло-Белозерский, список Задонщины из сборника XVII в., хранящегося в Синодальном собрании.³

Но, оказывается, задолго до этих публикаций на Задонщину обратил внимание известный чешский славист, знаток древнерусских памятников Йозеф Добровский. В 1822 г. в «Jahrbücher der Literatur» Йозефом Добровским была опубликована большая рецензия на первые восемь томов «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина.⁴ Великий чешский славист не только излагал сведения об истории Руси, ее культуре и науке и высоко оценивал труд русского историка, но одновременно высказывал свою точку зрения по привлекавшим его внимание вопросам и сообщал свое мнение об известных ему многочисленных русских памятниках, с которыми он ознакомился, когда находился в Москве и в Петербурге в конце 1792—начале 1793 г.

Интересующий нас в данном сообщении отрывок рецензии Йозефа Добровского относится к V тому «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина. Йозеф Добровский говорит о культуре и о литературе времени Дмитрия Ивановича Донского и Василия Дмитриевича: «Nicht ohne Werth ist die poetische Beschreibung der Kulikower Schlacht, von einem Räsaner, dem Priester Sophronius, verfasst. Sie erinnert an das Wort von Igor. Die Lobrede auf Dimitrij den Donischen zeichnet sich durch

¹ Слово о великом князе Дмитрии Ивановиче и о брате его князе Владимире Андреевиче, како победили супостата своего царя Мамай. Сообщено В. М. Ундольским. Предисловие И. Д. Беляева. — ВОИДР, М., 1852, кн. 14.

² Там же, с. XIII.

³ А. Смирнов. 3-й список «Задонщины» по Синодальному скорописному списку XVII века. — Русский филологический вестник. Варшава, 1890, т. XXIII, № 2, с. 268—288.

⁴ Istorija gosudarstva rossijskago, d. i. Geschichte des russischen Staates. Zweite verbesserte Ausgabe. Petersburg, 1818, 1819. VIII Bände in gr. 8. — Jahrbücher der Literatur, Wien, 1822, Bd 20, S. 214—258. Атрибуция этой рецензии в кн.: Miloslav Krbec, Miroslav Laiske. Josef Dobrovský. I. Bibliographie der Veröffentlichungen von Josef Dobrovský. Praha, 1970, N 314, S. 107.

Stärke und Zartheit aus».⁵ («Имеет ценность поэтическое описание Куликовской битвы, составленное одним рязанцем, священником Софонием. Оно напоминает „Слово о полку Игореве“. Похвала Дмитрию Донскому отличается силой и нежностью»).

Приведенное Йозефом Добровским известие о «поэтическом описании Куликовской битвы» не могло быть почерпнуто из «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина, так как в примечании о произведениях, в которых отражены события, связанные с Куликовской битвой 1380 г., Н. М. Карамзин пишет: «Мы имеем два описания сей войны: одно действительно историческое и современное, находящееся в Ростовской и других достоверных летописях, а другое напечатанное с разными отменами в Киевском Синописе и в Никоновской летописи, баснословное и сочиненное, может быть, в исходе XV века».⁶ Речь здесь идет о летописной повести о Куликовской битве и о Сказании о Мамаевом побоище. Н. М. Карамзин ни слова не говорит о сравнении названных им произведений со «Словом о полку Игореве». Следовательно, Йозефу Добровскому было известно иное, чем Н. М. Карамзину, «поэтическое описание» Куликовской битвы. Не подлежит сомнению, что это была Задонщина.

Какую же рукопись Задонщины знал Йозеф Добровский?

Некоторые «опознавательные сигналы» мы можем почерпнуть из кратких сведений об этом произведении Й. Добровского: это «поэтическое описание Куликовской битвы», оно написано «рязанцем Софонием», содержит «похвалу» Дмитрию Донскому, которая отличается «силой и нежностью».

В Национальном музее г. Праги сохранилось описание московских и петербургских рукописных собраний, сделанное Йозефом Добровским во время его пребывания в России в конце 1792—начале 1793 г. В перечне рукописей Патриаршего (Синодального) собрания, которое с 1786 г. по распоряжению Екатерины II хранилось в Кремле в помещении Синодальной канцелярии при церкви Двенадцати апостолов,⁷ в описи Йозефа Добровского читаем: «Catalogus librorum Slavic. et russicorum qui servantur in Bibliotheca Patriarchali Moscvae 3. Nov. 1792 describi coeptui a J. D.».⁸ В разделе «In 4^{to}» под № 474 описан сборник, названный «Sobranie razn. poučenii běloruskago pisma».⁹

Обратимся к описанному в 1890 г. А. Смирновым так называемому списку Задонщины. Издатель писал: «3-й список Задонщины находится в скорописном сборнике XVII в., хранящемся в Московской Синодальной библиотеке под № 790. Этот сборник составлен на западнорусском наречии... и прислан в Синодальную ризницу с Патриаршего Двора, как значится в надписи на первом листе рукописи».¹⁰

Сведения, сообщенные А. Смирновым, полностью подтверждаются В. П. Адриановой-Перетц в описанных ею рукописных списках Задонщины: «Сборник б. Синодальной библиотеки (ныне Гос. Исторического музея) № 790, XVII в., белорусский».¹¹

⁵ Jahrbücher der Literatur, 1822, Bd 20, S. 243.

⁶ Н. М. Карамзин. История государства Российского, т. V. Изд. 4-е. СПб., 1834, с. 10, примеч. 56.

⁷ М. В. Щепкина, Т. Н. Протасьева. Сокровища древней письменности и старой печати. М., 1958, с. 18.

⁸ M. Bartoš. Soupis rukopisů Národního Musea v Praze. Svazek II. Praha, 1927, s. 120 (J. Dobrovský. Poznámky z katalogů moskevských, IX, E. 37, p. 34).

⁹ Soupis rukopisů Národního Musea v Praze. IX. E. 37, p. 48.

¹⁰ А. Смирнов. 3-й список «Задонщины» по Синодальному скорописному списку XVII века, с. 269.

¹¹ В. П. Адрианова-Перетц. Задонщина. Текст и примечания. — ТОДРЛ, т. V. М.—Л., 1947, с. 197.

В заглавии и тексте Задонщины по Синодальному списку № 790 подчеркивается, что это «похвала» Дмитрию Донскому: «Сказание Сафона резанца, исписана русским князем похвала, великому князю Дмитрию Ивановичу и брату его Володимеру Ондреевичу».¹² В пятом абзаце повести снова упомянуто об авторе и о созданной им «похвале»: «И здеся помянем Софона резанца, сего великого князя Дмитрея Ивановича и правнука святого князя Володимера Киевского и брата его Володимера Андреевича, их же помянем и похвалим гуслями и песнями и буйными словесы».¹³

Таким образом, в своей краткой характеристике Задонщины по списку Синодальному № 790 Йозеф Добровский точно определил характер этого литературного произведения как похвалу Дмитрию Донскому, отличающуюся «силой и нежностью».

Итак, за тридцать лет до публикации В. М. Ундольским Задонщины и за семьдесят лет до введения в научный оборот А. Смирновым Синодального списка № 790 Йозеф Добровский ознакомился в Синодальном (Патриаршем) собрании со сборником, в котором был список этой повести. В 1822 г. в рецензии на «Историю государства Российского» Н. М. Карамзина он первым оповестил ученый мир о древнерусском поэтическом произведении, посвященном герою Куликовской битвы Дмитрию Донскому, указав на зависимость эстетической системы Задонщины от «Слова о полку Игореве».

¹² «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. (К вопросу о времени написания «Слова»). М.—Л., 1966, с. 550.

¹³ Там же, с. 551.